

The Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas

\*\*\* SSILA BULLETIN \*\*\*

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)  
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <<--

---

Number 263: February 25, 2008

---

- 263.0 SSILA Business
  - \* New secretarial address
  - \* Newsletter schedule
- 263.1 Correspondence
  - \* Lenape Talking Dictionary website (J. Rementer)
  - \* Translations from Siouan or Caddoan languages (L. Burley)
- 263.2 Funding Opportunities
  - \* Endangered Language Fund: Request for proposals 2008
  - \* Phillips Fund Grants for 2008
- 263.3 Summer Courses & Institutes
  - \* Intensive K'iche immersion course (Guatemala, June 23-Aug 1)
  - \* Field Linguistics & Language Documentation (UCSB, June 23-Aug 1)
  - \* NILI Summer Institute (Eugene, July 7-18)
- 263.4 Upcoming Meetings & Workshops
  - \* LSA Summer Meeting (Columbus, July 10-13)
  - \* Climate, Lang & Indigenous Perspectives (Fairbanks, Aug 13-15)
- 263.5 E-Mail Address Updates

-----  
263.0 SSILA Business  
-----

\* New secretarial address  
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Mail for Ivy Doak, SSILA's newly appointed Executive Secretary, can now be sent to her at:

Ivy Doak, SSILA  
PO Box 1295  
Denton, TX 76202

She can also be reached by e-mail at <doak@unt.edu>.

All dues payments, applications for membership, changes of address, and

other secretarial correspondence should now be addressed to Dr. Doak. Editorial correspondence regarding the SSILA Bulletin and Newsletter should continue to be sent to Victor Golla at PO Box 555, Arcata, CA 95518.

\* Newsletter schedule

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

A double issue, SSILA Newsletter 26:3-4 (October 2007-January 2008), is being prepared and should reach members and subscribers within the next four weeks. The first issue of volume 27, dated April 2008, should be ready for mailing by May, and if all goes according to plan, issue 27:2, July 2008, should be out on time. The editor apologizes for these delays.

A combined 2007-08 edition of the SSILA Membership Directory will be mailed to purchasers with the next Newsletter.

-----  
263.1 Correspondence  
-----

\* Lenape Talking Dictionary website

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

>From Jim Rementer (lenapelang@aol.com) 17 Jan 2008:

We would like to announce a slight change in the address for the Lenape Talking Dictionary website. It can now be accessed at the following address:

<http://www.talk-lenape.org>

The project to create the database and website was funded with a grant from the National Science Foundation, and although our grant has run out we continue to add new material to the website on a daily basis.

The Dictionary has approximately 14,000 entries, and of those almost 3,600 have sound files made with native speakers of Lenape. There are also 800 sample sentences for learners who want more than just single words. We are gradually adding to the Lessons and Grammar sections.

The sound recordings were collected between 1960 and 2000 by Bruce Pearson, David Oestreicher, and Jim Rementer working with the last generation of native speakers. Recently Ives Goddard has graciously provided additional sound files from his fieldwork in the 1960s.

We welcome any comments or suggestions.

--Jim Rementer  
Lenape Language Project  
(lenapelang@aol.com)

\* Translations from Siouan or Caddoan languages



Applications must be submitted electronically. No mail or fax applications will be accepted. If you have any questions, please write to our address (300 George St., Suite 900, New Haven, CT 06511, USA) or e-mail to the address above (elf@endangeredlanguagefund.org).

#### Required information

-----  
The first page should contain:

- \* Title of the project
- \* Name of language and country in which it is spoken
- \* Name of primary researcher
- \* Address of primary researcher (include e-mail and, if possible, phone)
- \* Amount requested
- \* Present position, education, and native language(s)
- \* Previous experience and/or publications that are relevant.

Include the same information for collaborating researchers, if any. This information may continue on the next page.

Beginning on a separate page, provide a description of the project. This should normally take two pages, single spaced, but the maximum is five pages. Be detailed about the type of material that is to be collected and/or produced, and the value it will have to the native community (including relatives and descendants who do not speak the language) and to linguistic science. Special consideration will be given to projects that involve children. Give a brief description of the state of endangerment of the language in question.

On a separate page, prepare an itemized budget that lists expected costs for the project. Estimates are acceptable, but they must be realistic. Please translate the amounts into US dollars. List other sources of support you are currently receiving or expect to receive and other applications that relate to the current one.

#### Letter of support

-----  
Two letters of support are recommended, but not required. These can be included in the electronic file. Note that these letters, if sent separately, must arrive on or before the deadline (April 21st, 2008) in order to be considered. If more than two letters are sent, only the first two received will be read.

#### Limit to one proposal

-----  
A researcher can be primary researcher on only one proposal.

#### Acknowledgement of receipt

-----  
Receipt of application will be made by e-mail.

#### If a grant is awarded

-----  
Before receiving any funds, university-based applicants must show that they have met the requirements of their university's human subjects' committee. Tribal- or other-based applicants must provide equivalent assurance that proper protocols are being used.

If a grant is made and accepted, the recipient is required to provide the Endangered Language Fund with a short formal report of the project and to provide the Fund with copies of all audio and video recordings made with ELF funds, accompanying transcriptions, as well as publications resulting from materials obtained with the assistance of the grant.

Further enquires can be made to:

The Endangered Language Fund  
300 George Street, Suite 900  
New Haven, CT 06511 USA  
Tel: 203-865-6163  
FAX: 203-865-8963  
elf@endangeredlanguagefund.org  
<http://endangeredlanguagefund.org>

\* Phillips Fund grants for 2008

^^

The Phillips Fund of the American Philosophical Society provides grants for research in Native American linguistics, ethnohistory, and the history of studies of Native Americans, in the continental United States and Canada. Grants are not made for projects in archaeology, ethnography, psycholinguistics, or for the preparation of pedagogical materials. The committee distinguishes ethnohistory from contemporary ethnography as the study of cultures and culture change through time. The grants are intended for such costs as travel, tapes, films, and consultants' fees but not for the purchase of books or permanent equipment.

The committee prefers to support the work of younger scholars who have received the doctorate. Applications are also accepted from graduate students for research on masters theses or doctoral dissertations. The committee sometimes approves two awards to the same person within a five-year period.

The average award is about \$2,500; grants do not exceed \$3,500. Grants are given for one year following the date of the award. Grants are taxable income, but the Society is not required to report payments. It is recommended that grant recipients discuss their reporting obligations with their tax advisors.

Applications are due by March 1 (the effective deadline in 2008 is Monday, March 3). This is a receipt deadline, NOT a postmark deadline. It is the applicant's responsibility to verify that all materials, including the letters of support, reached the Society on time; send an e-mail inquiry to Linda Musumeci, Research Administrator, at [LMusumeci@amphilsoc.org](mailto:LMusumeci@amphilsoc.org) or call 215-440-3429. Notification is sent in May.

Recipients of awards are expected to provide the American Philosophical Society Library with a brief formal report and copies of any tape recordings, transcriptions, microfilms, etc., acquired in the process of the grant-funded research. The materials will be made available to scholars using the Library's collections.

To apply, retrieve the 3-page application form from the Phillips Fund website:



- Steps in language documentation
- Models of language documentation and revitalization
- Language activism
- Introduction to linguistics for language activists
- Language resources and the community
- Grant writing for language activists or linguists
- Web and WIKIs for language documentation
- Audio recording
- Video recording
- Lexicography
- Orthography
- Discourse Transcription
- Principles of archiving, metadata, media, file formats
- Principles of database design
- Toolbox
- Field phonetics
- Life in the field
- Problematizing the field experience
- Intellectual property rights

FIELD TRAINING (intensive field methods, July 7-August 1)

-----  
 Patricia Shaw (U of British Columbia): Kwakwaka  
 Tucker Childs (Portland State U): Mende  
 Carol Genetti (UC Santa Barbara): language TBA

FOR APPLICATION AND COMPLETE INFORMATION

-----  
<http://www.linguistics.ucsb.edu/faculty/infield/>

\* NILI Summer Institute (Eugene, July 7-18)

^^

>From Scott DeLancey (delancey@uoregon.edu) 15 Jan 2008:

The 11th annual Northwest Indian Language Summer Institute ("From the Classroom to the Family: Language in the Home") will be held at the University of Oregon July 7th - 18th, 2008. Courses will cover a range of topics, including Northwest Native languages, linguistics, materials and technology, and teaching methods. This year, we will explore ways that parents, programs and language teachers can encourage language use outside the classroom.

Course offerings

- 
- Methods for Teaching Native Languages
  - Materials and Technology for Native Language Teaching
  - Linguistics of Indian Languages
  - Possible Language Courses: Sahaptin, Chinuk Wawa, Tolowa (tailored to enrollment)

Weekend Workshop, July 11-13

-----  
 The workshop follows the theme of Language in the Home, and will run a half day Friday, all day Saturday, and Sunday morning. It will be a required part of the curriculum for full summer institute participants, but also available for those of you who can't make it for the full institute. Zalmai (Zeke) Zahir, scholar and instructor of the Lushootseed

language and culture, will lead the workshop. This workshop will develop curriculum and materials that connect the classroom with the home, and address how to develop a family friendly environment within schools so parents and families feel encouraged to spend time with their children in the classroom, making it a focal point for community.

#### Costs

-----

- Tuition (4 University Credits): \$1250
- Materials and computer lab fees: \$125
- Approximate housing fee: \$620 (includes dorm room and all meals during Institute).

In addition, students will be responsible for purchasing course books at the UO Bookstore (approximately \$30-40), and a campus parking permit (approximately \$45).

A non-refundable deposit of \$150 is due by June 2nd, 2008.

Workshop attendance is free and required for Summer Institute participants. For others, the registration fee is \$175 (\$75 for elders). Priority registration deadline: June 2, 2008. After that date registration will be on a space-available basis.

Registration forms and additional information are available online at <http://www.uoregon.edu/~nwili/>

-----

#### 263.4 Upcoming Meetings & Workshops

-----

\* LSA Summer Meeting (Columbus, July 10-13)

^^

>From Linguistic Society of America (lsa@lsadc.org) 13 Jan 2008:

The 2nd Annual Summer Meeting of the Linguistic Society of America will take place at The Ohio State University, Thursday, July 10 to Sunday, July 13, 2008. The meeting is directed specifically at undergraduate and graduate students in Linguistics, and has the following goals:

- To provide a supportive setting for students to present their research and obtain feedback on their work;
- To encourage the development of a community of scholars and a spirit of collaboration; and
- To provide students with the opportunity to learn about various aspects of the profession through targeted professional development panels.

The program will include career-related workshops on how to apply for a job, how to apply for graduate school, how to apply for funding, and how to publish research.

There will also be paper/poster presentations, social events for networking, as well as the following invited presentations:

Ilse Lehiste, "Interrelationship between Language and Music"





Topic 3: Naming systems: Place names and month/season names. Is climate change reflected in such names?

We would especially like to see proposals for "mixed" group presentations including a speaker of a relevant native language.

We are open to your suggestions as we further refine (and add to) the structure of the workshop; however, native language must be a significant factor in all discussions.

For questions and abstract submissions, please contact Olga Lovick at <Olga@lithophile.com>.

-----  
263.5 E-Mail Address Updates  
-----

The following additions or changes have been made to the SSILA e-mail list since the last Bulletin. ("At" has been substituted for "@" to discourage the harvesting of addresses by spammers.)

Collette, Vincent ..... vcollette at hotmail.com  
Fountain, Amy ..... avf at u.arizona.edu  
Rose, Francoise ..... francoise.rose at univ-lyon2.fr

When your e-mail address changes, please notify us (golla@ssila.org).

\*\*\*\*\*  
THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS  
-----

Ivy Doak, Executive Secretary  
P. O. Box 1295  
Denton, Texas 76202

Victor Golla, Editor  
P. O. Box 555  
Arcata, California 95518-0555

-----  
tel: 707/826-4324 - e-mail: golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>  
-----

\*\*\*\*\*  
The SSILA Bulletin is distributed electronically to all members of SSILA. Non-members may subscribe free of charge by sending their e-mail address to the editor (golla@ssila.org).

SSILA also publishes a quarterly hard-copy Newsletter that contains book reviews, notices of journal articles and recent dissertations, and other news and commentary. The Newsletter and other publications of the Society are distributed only to members or to institutional subscribers.

SSILA welcomes applications for membership from anyone interested in the scholarly study of the languages of the native peoples of North, Central, and South America. Dues for 2008 are \$20 (US or Canadian) and may be paid in advance at the 2008 rate. Checks or money orders should be made payable to "SSILA" and sent to: SSILA, P.O. Box 1295, Denton, TX 76202. For further information, visit the SSILA website (<http://www.ssila.org>).

\*\*\*\*\*